

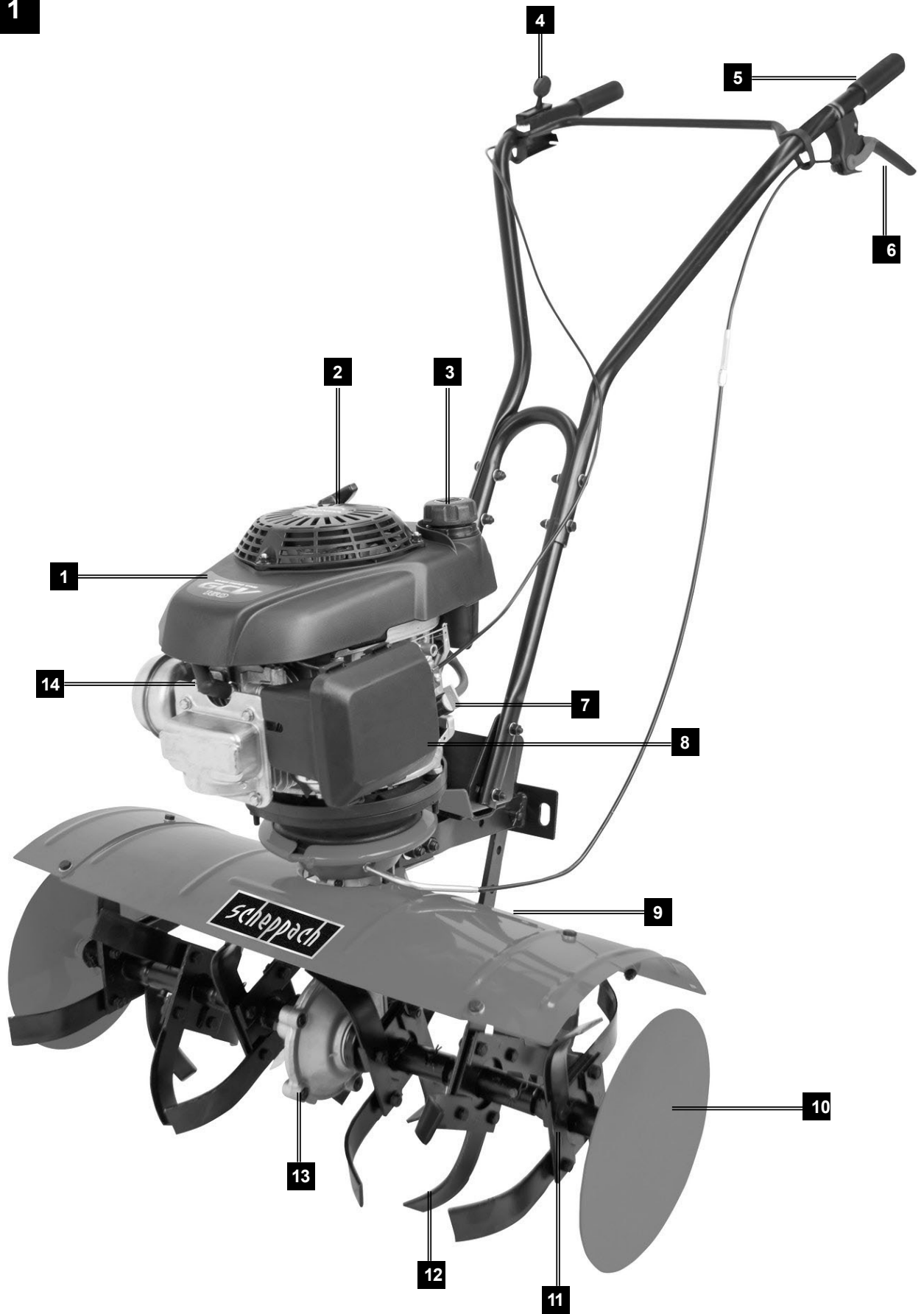
Артикул №
5912304903
Издание №
5912304850
Ревизия №
19/02/2018

schepach

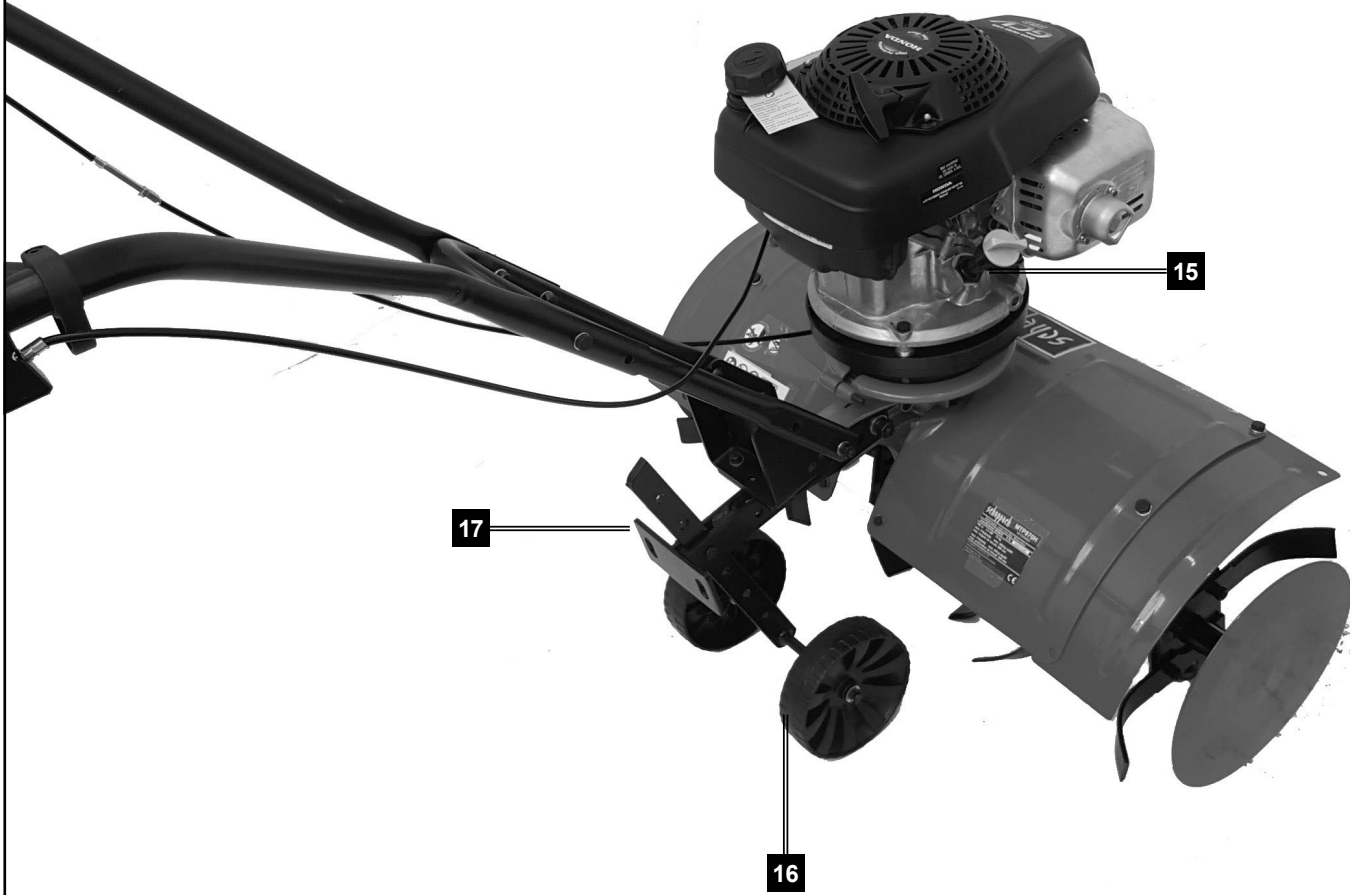


MTP870H

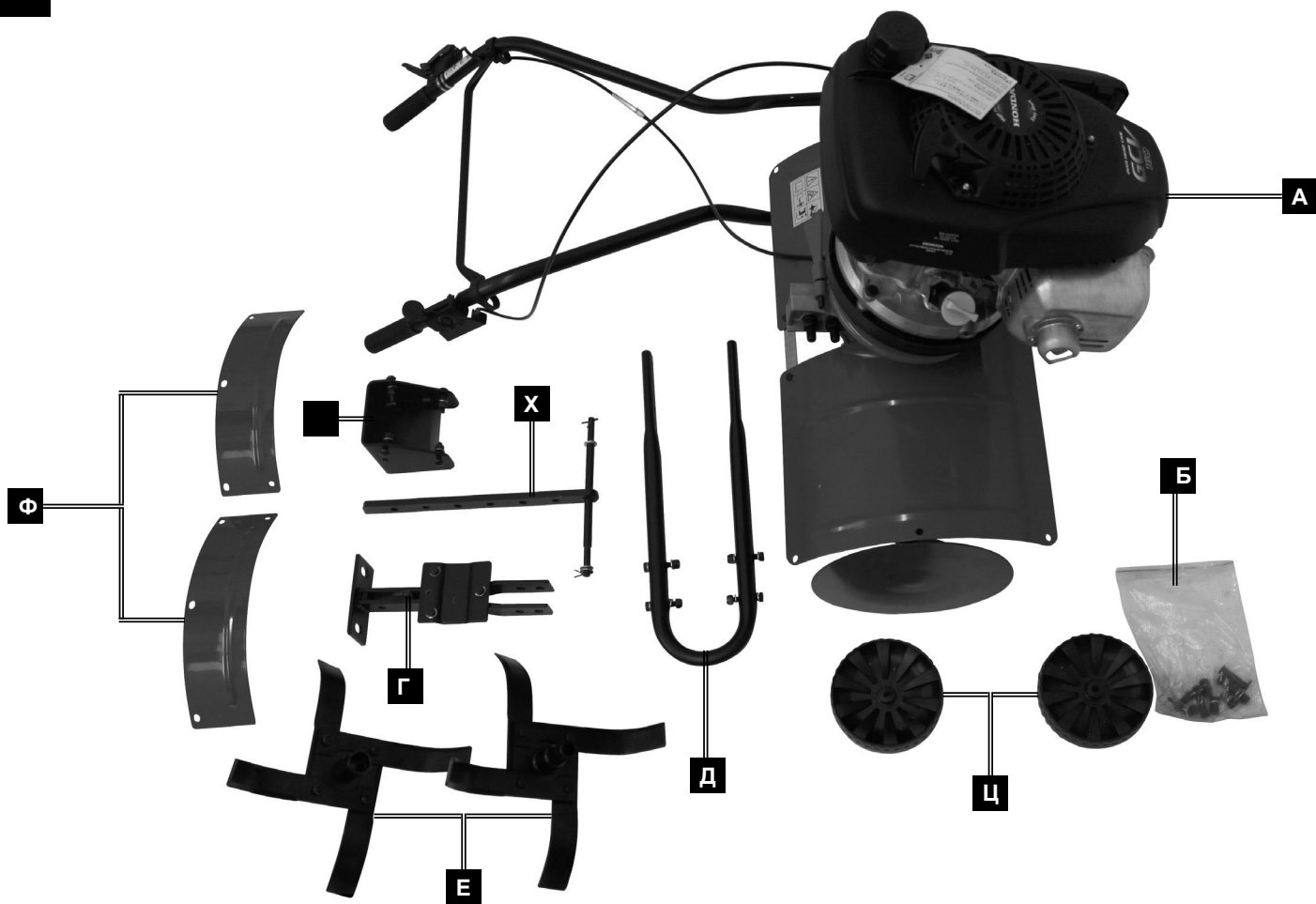
1



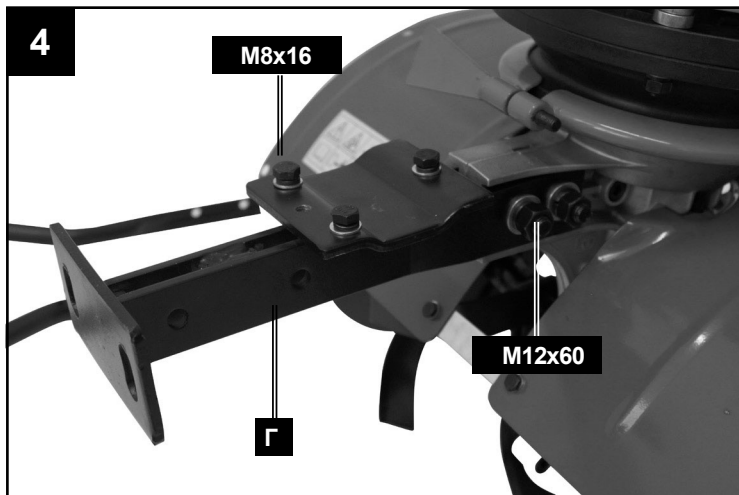
2



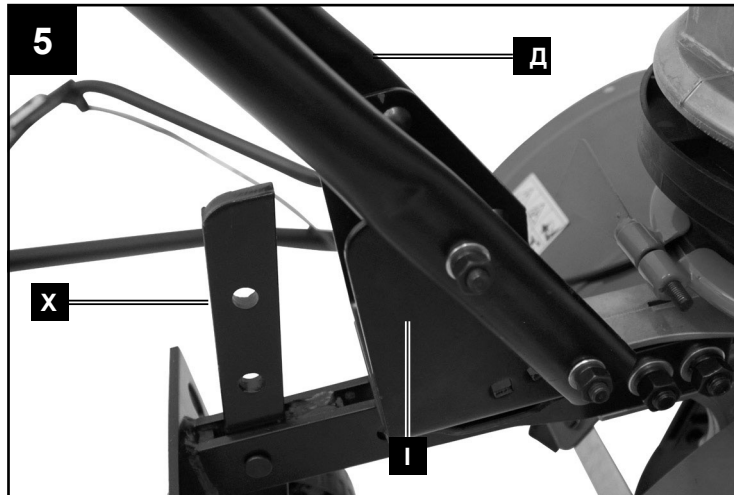
3

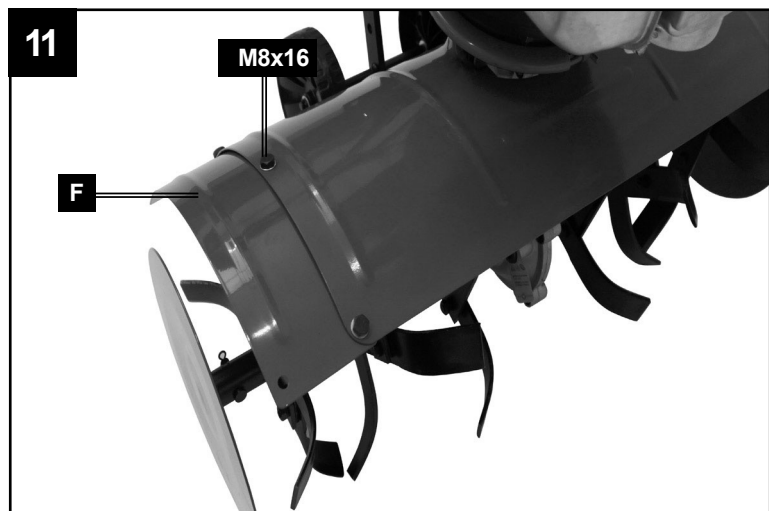
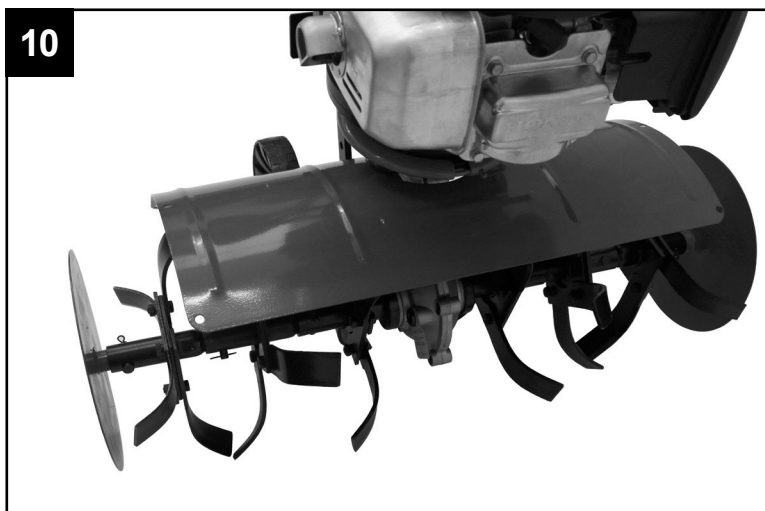
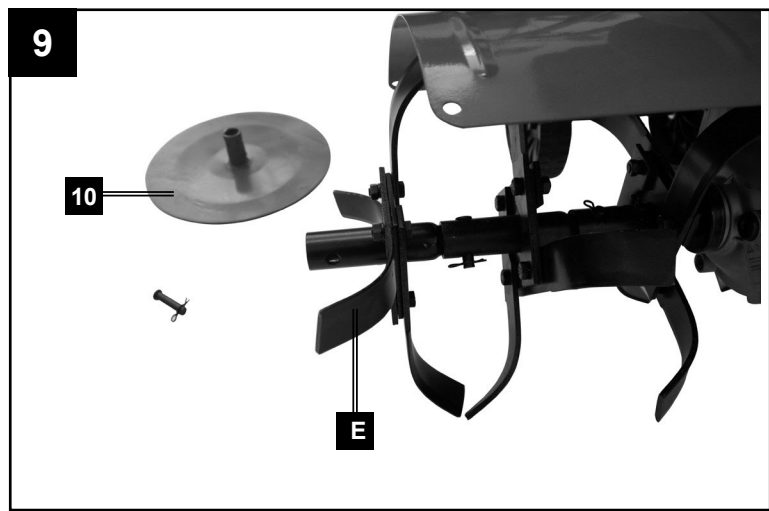
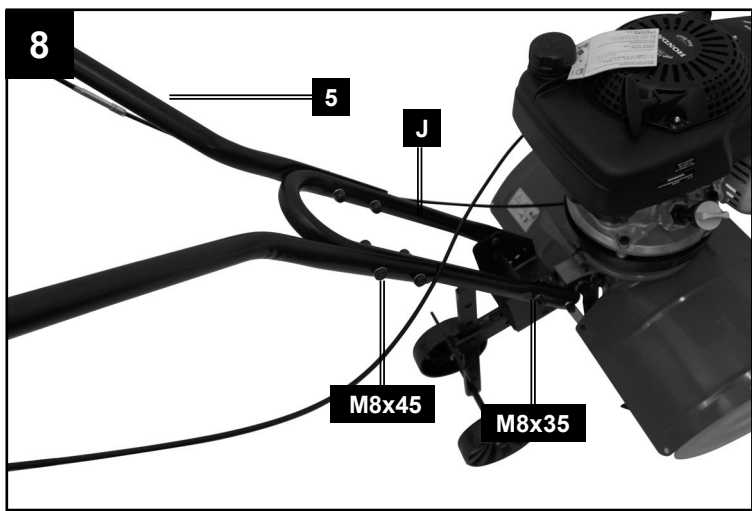
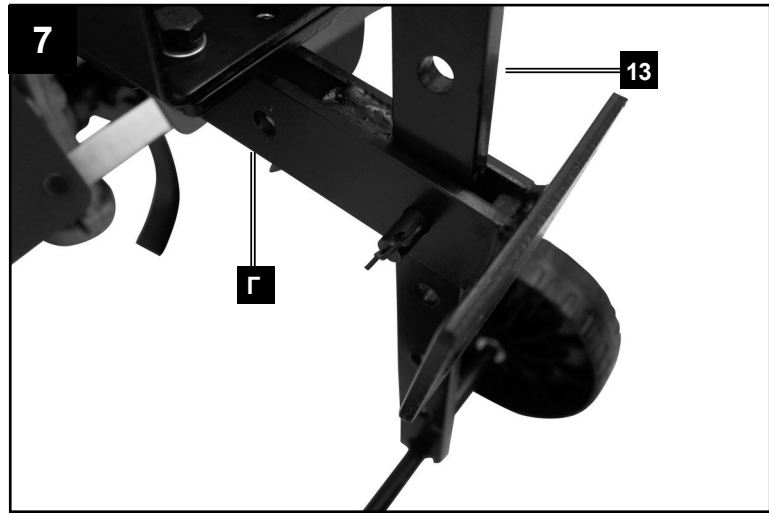
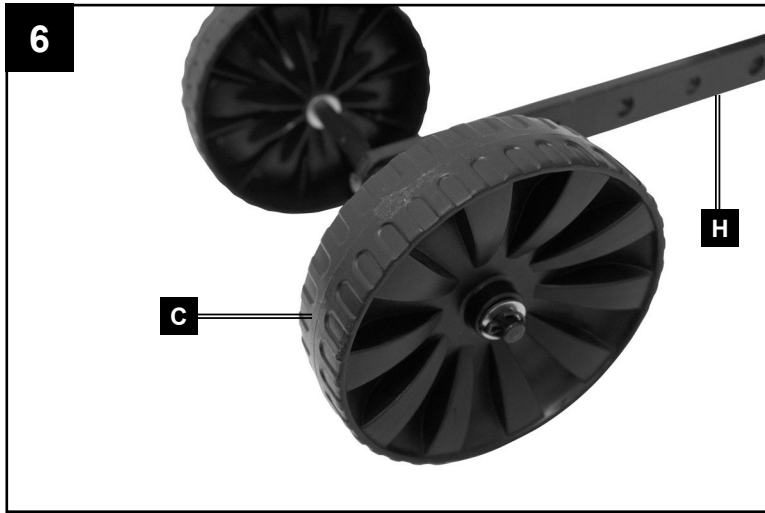


4



5





Обяснение на символите



Моля, прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност преди пускане в експлоатация!



Използвайте защита за слуха!



Носете защитни очила!



Използвайте работни ръкавици!



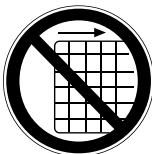
Обувайте стабилни работни обувки!



Забранено е открит огън!



Внимание! Не докосвайте въртящи се части. Съществува сериозна опасност от нараняване!



Забранено е премахването или промяната на защитни и предпазни устройства.

Обяснение на символите



Внимание! Горещи части – не докосвайте



Опасност от разпръскващи се части при работещ двигател. Спазвайте безопасно разстояние.



Дръжте хора, които не участват, далеч от устройството.

Съдържание:

Страница:

1. Въведение 10
2. Описание на устройството 10
3. Комплект на доставката 10
4. Предназначение 11
5. Инструкции за безопасност 11
6. Технически характеристики 13
7. Монтаж 13
8. Функция 14
9. Работа 14
10. Работни инструкции 15
11. Поддръжка 15
12. Съхранение 16
13. Изхвърляне и рециклиране 16
14. Отстраняване на неизправности 17
15. Декларация за съответствие 73
16. Гаранционен сертификат 74

1. Въведение

Производител:

scherrach

Производство на дървообработващи машини
GmbH, ул. Гюнцбургер 69
D-89335 Ихенаузен

Уважаеми клиенти,

Пожелаваме ви много успешна и приятна работа с вашия нов уред.

Важна информация:

Производителят на този уред не носи отговорност съгласно действащия закон за отговорност на продуктите за щети върху или причинени от уреда при:

- неправилна употреба,
- неспазване на инструкциите за работа,
- ремонти, извършени от трети лица или неоторизирани специалисти,
- монтаж и смяна на неоригинални резервни части,
- и използване, различно от предназначението на уреда.

Обърнете внимание:

Преди да започнете сглобяване и използване, внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация. Този наръчник ще ви помогне да се запознаете с уреда и да използвате всички негови предназначени функции.

Инструкцията за употреба съдържа важни съвети как да работите с уреда безопасно, професионално и ефективно, как да избегнете рискове, да спестите от ремонти, да намалите времето на престой и да увеличите надеждността и живота на машината.

Освен посочените мерки за безопасност в тази инструкция, задължително спазвайте и националните изисквания, които се отнасят до експлоатацията на уреда във вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба в пластмасов джоб, предпазен от прах и влага, заедно с уреда. Всеки, който работи с машината, трябва да го прочете внимателно преди работа и да го спазва стриктно. Само обучени лица, запознати с потенциалните опасности, имат право да работят с уреда. Минималната възраст трябва да се спазва. Освен инструкциите за безопасност в това ръководство и специалните изисквания на вашата страна, трябва да се следват и общоприетите технически стандарти за работа с такива машини.

2. Описание на уреда (фиг. 1+2)

1. Корпус с мотор и предавателна кутия
2. Реверсивен стартер
3. Резервоар за гориво
4. Лост за газ/дросел/спиране
5. Дръжка с напречна щанга (предварително монтирана)
6. Съединителен лост със заключване
7. Кран за гориво
8. Въздушен филтър
9. Защита на ножа
10. Странична защита
11. Разширител на ножа
12. Нож
13. Предавателна кутия
14. Кабел за свещ
15. Гърловина за масло
16. Колела
17. Регулатор на дълбочина

3. Комплект на доставка (фиг. 3)

- A. Корпус с мотор и предавателна кутия
- B. Плик с монтажни аксесоари
- C. Колела
- D. Горна стойка за дръжката
- E. Разширител на ножа 2x
- F. Разширители за защитата на ножа 2x
- G. Държач за регулатора на дълбочина
- H. Регулатор на дълбочина с държач за колело
- I. Долна стойка за дръжката
- J. Ръководство за двигателя
- K. Ръководство за употреба
 - Отворете внимателно опаковката и извадете уреда.
 - Премахнете опаковъчните материали и евентуалните транспортни и предпазни елементи (ако има такива).
 - Проверете дали всички части от комплекта са налични.
 - Прегледайте уреда и аксесоарите за транспортни повреди. При установяване на проблем, незабавно уведомете доставчика. По-късни рекламации няма да бъдат приети.
 - Съхранявайте опаковката, ако е възможно, до края на гаранционния срок.
 - Преди да започнете работа, запознайте се с уреда чрез ръководството за употреба.
 - При аксесоари и резервни части използвайте само оригинални компоненти. Резервни части можете да закупите от оторизиран търговец.
 - Когато правите поръчка, посочете артикулния номер, модела и годината на производство на уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Уредът и опаковъчните материали не са играчки! Децата не бива да играят с пластмасови торбички, фолио или дребни части! Има опасност от поглъщане и задушаване!

4. Предназначение на уреда

Уредът е подходящ за прекопаване на лехи и ниви. Моля, обърнете специално внимание на ограниченията, описани в допълнителните указания за безопасност.

Уредът трябва да се използва само по предназначение. Всяко друго използване не се счита за правилно. За всички щети или наранявания, произтичащи от неправилна употреба, отговорност носи потребителят, а не производителят.

Имайте предвид, че нашите уреди не са проектирани за професионална, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не носим гаранционна отговорност, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски, индустриални предприятия или при сходни дейности.

5. Инструкции за безопасност

Общи правила за безопасност

Запознайте се с вашата машина.

Прочетете и разберете ръководството за употреба и обозначенията върху машината. Научете се как и за какво служи машината, запознайте се с възможните рискове. Разберете как да управлявате и работите правилно с машината. Научете как да я спрете бързо и безопасно, ако е необходимо.

Всички инструкции и предупреждения за безопасност в отделното ръководство трябва да бъдат прочетени и разбрани. Не се опитвайте да работите с машината, ако не сте сигурни как се управлява и поддържа моторът, както и как да предотвратите инциденти и материални щети.

Безопасност на работното място

Никога не стартирайте и не използвайте мотора в затворени помещения. Отработените газове са опасни и съдържат безцветен и отровен въглероден монооксид. Работете с уреда само на открито, където има добра вентилация. Никога не работете с машината при недостатъчна видимост или слабо осветление.

Не използвайте машината по стръмни наклони. Винаги работете хоризонтално спрямо терена, никога отгоре надолу.

Безопасност за хората

1. Никога не работете с машината под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти, които могат да повлияят на способността ви да я използвате правилно.
2. Обличайте се подходящо: носете дълги панталони, ботуши и ръкавици. Не носете свободни дрехи, къси панталони или бижута. Дългата коса трябва да е вързана на нивото на раменете. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части, тъй като свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да се захванат.

3. Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите.
4. Личните предпазни средства като маска срещу прах, предпазна каска или антифони, използвани при необходимост, намаляват риска от наранявания.
5. Преди да включите машината, проверете я внимателно. Не отстранявайте и винаги поддържайте предпазните устройства. Уверете се, че всички гайки, болтове и подобни са добре затегнати.
6. Не използвайте машината, ако се нуждае от ремонт или има механична повреда.
7. Подменете повредените, липсващи или неизправни части преди работа с машината. Проверявайте за течове и осигурете безопасни условия за работа с машината.
8. Не променяйте защитните устройства и редовно се уверявайте, че работят правилно.
9. Машината не трябва да се използва, ако не може да бъде включвана или изключвана чрез ключа на двигателя. Машините, работещи с бензин, които не могат да се управляват с този ключ, са опасни и трябва да бъдат заменени.
10. Преди стартиране проверявайте редовно дали всички ключове и инструменти са премахнати от машината. Оставянето на ключ или инструмент върху въртяща се част може да причини наранявания.
11. Бъдете внимателни и използвайте здрав разум при работа с машината.
12. Не работете прекалено приведени напред. Не използвайте машината боси или с джапанки, леки обувки и подобни. Носете защитни обувки, които предпазват краката ви и осигуряват добра стабилност на хлъзгави повърхности.
13. Винаги се уверявайте, че сте стабилни и балансирани. Това ще ви помогне да контролирате машината по-добре в неочаквани ситуации.
14. Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че двигателят е изключен преди да транспортирате машината или да извършвате поддръжка и ремонт. Транспортирането или работата по машината с работещ двигател може да доведе до инциденти.

Безопасност при работа с експлоатационни материали

1. Горивото е лесно запалимо и изпаренията му могат да експлодират при възпламеняване. При работа с гориво вземете необходимите предпазни мерки, за да намалите риска от

2. По време на пълнене или изпразване на резервоара стойте на чисто, добре проветрено място навън и използвайте одобрен съд за съхранение на гориво. Не пушете. Избягвайте искри, открит пламък или други източници на запалване близо до зоната по време на пълнене на гориво или работа с машината. Никога не пълнете резервоара в затворено помещение.
3. Дръжте заземени, проводими предмети, като инструменти, далеч от незащитени, под напрежение електрически части и връзки, за да предотвратите искрене или пробив на ток. Това може да предизвика запалване на изпарения или газове.
4. Винаги изключвайте двигателя и го оставяйте да изстине преди зареждане с гориво. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не зареждайте гориво, докато двигателят работи или е топъл. Не използвайте машината, ако горивната система е повредена.
5. Отворете внимателно капачката на резервоара, за да изпуснете налягането в него.
6. Не препълвайте резервоара – оставете около 1,5 см под гърловината, за да има място при разширяване на горивото от топлината на двигателя.
7. След зареждане здраво затегнете всички капачки на резервоара и контейнера и избършете разлятото гориво. Никога не стартирайте машината, ако капачката на резервоара липсва.
8. Избягвайте всякакви източници на запалване при разлято гориво. Не се опитвайте да стартирате двигателя, ако има разлив. Преместете машината от мястото и стойте далеч от огън или искри, докато изпаренията не изчезнат.
9. Съхранявайте горивото само в специално предназначени и одобрени за тази цел съдове.
10. Дръжте горивото на хладно, проветриво място, защитено от искри, открит пламък и други източници на запалване.
11. Никога не съхранявайте гориво или машина с напълнен резервоар в помещение, където изпаренията могат да влязат в контакт с искри, открит пламък или други източници на запалване, като бойлери, печки, сушилни и др. Оставете двигателя да изстине преди да го приберете.

Указания за употреба и поддръжка на машината

1. Не повдигайте и не пренасяйте машината, докато двигателят работи.
2. Не използвайте сила при работа с машината. Използвайте подходящата машина за конкретната задача – тя ще я изпълни по-лесно и по-безопасно.

Вие променяйте настройките на регулатора на оборотите и не допускайте двигателят да работи с прекалено високи обороти. Регулаторът определя максималната безопасна работна скорост на двигателя. 12 | 74

4. Не оставяйте двигателя да работи на високи обороти, когато почвата не се обработва.
5. Не поставяйте ръце или крака в близост до въртящи се части.
6. Избягвайте контакт с горещо гориво, масло, изгорели газове и нагорещени повърхности. Не докосвайте двигателя или шумозаглушителя – тези части се загряват до много високи температури по време на работа и остават горещи дори след изключване на машината. Преди да извършвате поддръжка или настройки, изчакайте двигателят да изстине.
7. Ако машината започне да издава необичайни шумове или вибрации, незабавно изключете двигателя, извадете кабела на запалването и открийте причината. Необичайните шумове и вибрации винаги са предупредителен знак.
8. Използвайте само одобрени от производителя приставки и аксесоари. Неспазването на това изискване може да доведе до наранявания.
9. Редовно извършвайте поддръжка на машината. Проверете дали движещите се части са правилно подравнени или не са блокирани. Прегледайте ги за счупвания или други повреди, които могат да повлияят на работата. При установена повреда, ремонтирайте машината преди употреба. Много инциденти се случват поради лошо поддържано оборудване.
10. Почиствайте двигателя и шумозаглушителя от трева, листа, излишна мазнина или натрупан въглерод, за да намалите риска от пожар.
11. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно обслужваните инструменти с остри ръбове се блокират по-рядко и се управляват много по-лесно.
12. Никога не обливайте или напръсквайте машината с вода или друга течност. Дръжте дръжката суха, чиста и без натрупвания. Почиствайте след всяка употреба.
13. Спазвайте всички закони и правила относно правилното изхвърляне на гориво, масло и други подобни, за да защитите околната среда.
14. Съхранявайте машината, когато не е в употреба, далеч от деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с машината или тези инструкции, да я използват. Машината е опасна в ръцете на необучени потребители.

Инструкции за поддръжка

Изключете двигателя преди почистване, ремонт, инспекция или настройка на машината и се уверете, че всички движещи се части са спрели. Разкачете запалителния кабел и го отдалечете от свещта, за да се предотврати случайно стартиране.

Машината трябва да се обслужва от квалифициран персонал, използващ само оригинални резервни части. Това гарантира безопасността на машината.

Специални правила за безопасност при работа с бензинови мотофрези-

1. Преди обработка огледайте внимателно почвата и отстранете всички отлагания, твърди или остри предмети като камъни, клони, стъкло, жици, кости и подобни.
2. Не използвайте мотофрезата върху терени с едри камъни или чужди предмети, които могат да повредят машината.
3. Избягвайте работа върху заровени електрически кабели, телефонни линии, водопроводи, газови тръби или маркучи. При съмнение се обърнете към съответната компания за локализиране на подземните инсталации.
4. Пазете зрителите, деца и животни на разстояние не по-малко от 23 м. Спрете машината веднага щом се приближи човек.
5. Съобразете начина на работа с конкретните условия на терена и мощността на уреда.
6. Този уред е снабден със съединител. Натиснете лоста на съединителя и проверете дали се връща автоматично в изходно положение. Ако не, потърсете квалифициран сервис за настройка.
7. Изключете съединителя преди стартиране на двигателя.
8. Стартирайте двигателя внимателно според указанията, като държите краката си на безопасно разстояние от фрезовия комплект.
9. Фрезовият комплект не трябва да се движи, когато съединителят е изключен. Ако това не е така, потърсете квалифициран техник за настройка.
10. Винаги управлявайте машината отзад. Не преминавайте и не стойте отпред, докато двигателят работи.
11. По време на работа дръжте уреда с две ръце и здраво хванати ръкохватки.
12. Имайте предвид, че при сблъсък с големи камъни, корени или пънове, машината може неочаквано да подскочи нагоре или напред.
13. Ако уредът се сблъска с чужд предмет, незабавно изключете двигателя, извадете свещта, огледайте машината за повреди и отстранете евентуални щети, преди да я стартирате и използвате отново.
14. Работете изключително внимателно при движение назад или когато придърпвате машината към себе си.
15. Не претоварвайте машината, като работите прекалено дълбоко или бързо наведнъж.
16. Никога не управлявайте мотофрезата с прекомерно висока скорост върху твърди или хлъзгави повърхности.
17. Бъдете предпазливи при обработка на твърди почви. Фрезовият механизъм може да заседне и да избухне машината напред. В такъв случай пуснете кормилото и не се опитвайте да я задържите.

18. Работейки в близост до огради, сгради или подземни инсталации, действайте с внимание. Въртящият се фрезов механизъм може да причини материални щети или наранявания.
19. Изключителна предпазливост е необходима при работа върху или над чакълести алеи, пътища и улици. Следете за невидими опасности и движение. Не превозвайте пътници.
20. Не напускайте работната си позиция, докато двигателят работи.
21. Винаги изключвайте двигателя, ако работата се прекъсне или при преместване между работни зони.
22. Почиствайте машината от растения и други материали, които могат да се увият около фрезата. Спрете двигателя и извадете свещта преди почистване на фрезовия механизъм.

6. Технически данни

Двигател:	4-тактов, 160 куб. см
Мощност на двигателя:	3,3 kW/ 4,5 к.с.
Обороти на двигателя при работа:	3600 мин. ⁻¹
Работна ширина:	350/550/800 мм
Диаметър на фрезата:	33 см
Система за стартиране:	Стартиране с обратен ход-механизъм
Гориво:	Безоловен бензин мин. 90 октана макс. 5% био-етанол
Моторно масло:	0,55 л (15W40)
Капацитет на резервоара:	0,91 л
Тегло:	48 кг
Запалителна свещ:	NGK BPR6ES

7. Сглобяване

1. Първо проверете всички части на устройството и ги подредете пред себе си на земята. (Фиг. 3)
2. Монтирайте държача за дълбочинен регулатор (G) към рамката на мотофрезата. За целта първо развийте двата болта (M12 x 60), гайките, шайбите и пружинните шайби от закрепващата точка на машината. След това ги закрепете отново към машината. (Фиг. 4)
3. При вече монтирания държач за дълбочинен регулатор (G) закрепете долния държач за кормилото (I) с трите болта (M8 x 16), гайките и пружинните шайби. (Фиг. 5)
4. Монтирайте двете колела (C) към дълбочинния регулатор с държач за колела, като премахнете двата щифта и шайбите. Поставете колелата върху държача и ги закрепете в обратна посока. (Фиг. 6)
5. След това поставете дълбочинния регулатор (13) през монтирания държач за дълбочинен регулатор (G) и го фиксирайте с болт и пружинен щифт на желаната височина. (Фиг. 7)

6. Монтирайте горната стойка на дръжката (D) към долната стойка (I), като използвате четирите болта (M8 x 35), шайбите и пружинните шайби, които се намират в долната стойка. (Фиг. 8)
7. Закрепете дръжката към горната стойка (D), като използвате четирите предварително монтирани болта (M8 x 45), шайби и гайки. Разхлабете ги при нужда и монтирайте дръжката с напречната лента в обратен ред. Уверете се, че двата кабела за управление са от правилната страна. (Фиг. 8)
8. Свалете страничната защита (10) на ножовете като отстраните двата болта и пружинните шпонки за фиксиране. След това монтирайте удължителите на ножовете (E) с допълнително предоставените болтове и пружинни шпонки. Върнете страничната защита обратно с болтовете и шпонките. Монтирайте разширенията на защитата на ножовете (F) с предоставените 6 болта (M8 x 16). (Фиг. 9/10/11)

Добавяне на моторно масло

⚠ ВНИМАНИЕ! Моторното масло е източено за транспортиране

Моторът може да бъде трайно повреден и гаранцията няма да важи, ако картера не бъде напълнен с масло преди стартиране (вижте ръководството за двигателя).

Добавяне на масло за скоростната кутия

Внимание! Маслото за скоростната кутия е източено за транспортиране.

Скоростната кутия може да бъде трайно повредена и гаранцията отпада, ако не е напълнена с масло преди първото пускане.

8. Функция

Преден ход (6)

За да се придвижи машината напред, натиснете лоста надолу. Когато го пуснете, машината спира.

Лост за газ (4)

Той управлява оборотите на двигателя. Чрез завъртане на лоста в указаните посоки, двигателят работи по-бързо или по-бавно.

Регулиране на дълбочината (17)

Чрез нея се настройва работната дълбочина. Тя помага на оператора при управлението и регулирането на посоката и скоростта на култиватора.

Поставете регулатора на дълбочината в отвора на свързващата плоча. Острият край трябва да сочи надолу, а назъбената страна навън.

Когато спуснете регулатора на дълбочината, култиваторът се забавя и работната дълбочина се увеличава. При повдигане се ускорява и работната дълбочина намалява.

Регулиране на работната дълбочина:

1. Премахнете шплинта.
2. Регулирайте работната дълбочина, като я повдигнете или спуснете до желаната позиция.
3. Поставете шплинта обратно.

9. Работа

9.1 Зареждане на резервоара

Напълнете резервоара (вижте ръководството за двигателя).

9.2 Стартиране на двигателя

Управлението за стартиране и работа на моторната фреза е разположено върху двигателя и е обозначено с „CHOKE“ и „THROTTLE“. Газта може да се регулира чрез лоста за газ (4) на десния горен лост с помощта на управляващ кабел.

Студен старт

1. Поставете лоста за задушаване на двигателя в положение „ON“.
2. Поставете лоста за газ в средно положение.
3. Внимателно издърпайте стартовото въже няколко пъти, за да позволите на горивото да навлезе в карбуратора. След това здраво хванете стартера и издърпайте въжето леко, докато почувствате съпротивление. После издърпайте въжето бързо и без прекъсване, след което го оставете да се прибере бавно. Не позволявайте въжето да се върне бързо. Ако е необходимо, повторете тези действия, докато двигателят запали.
4. Оставете двигателя да работи няколко секунди, за да загрее. След това бавно преместете лоста за задушаване в положение „OPEN“ и настройте лоста за газ на желаната скорост.
5. Хванете здраво двата лоста с двете ръце. Изберете предавка и натиснете лоста на съединителя надолу: така се активира режещата система и моторната фреза започва да се движи напред.

Топъл старт

Обикновено не е необходимо да използвате лоста за задушаване, когато двигателят вече е загрят от предишна употреба и ще бъде стартиран отново.

1. Поставете лоста за газ в средно положение.
2. Захванете здраво стартера и издърпайте въжето леко, докато усетите съпротивление. После дръпнете въжето бързо и без прекъсване, след което го върнете плавно. Не го оставяйте да се върне рязко.
3. Регулирайте желаната скорост чрез лоста за газ.
4. Хванете двата дръжки с двете ръце. Изберете скорост и натиснете лоста на съединителя надолу: така се стартира работният механизъм и моторната фреза се придвижва напред.

Поставете лоста за газ (6) в позиция „LOW“, за да намалите оборотите на двигателя, когато не се обработва почвата. Работата на празен ход удължава живота на двигателя, спестява гориво и намалява шума на машината.


9.4 Превключване

Превключване между напред и назад:

С натискане на лоста на съединителя (6) машината потегля напред. Освободете лоста на съединителя (6) и преместете лоста за превключване (4). Натиснете отново лоста на съединителя (6), за да смените посоката на движение на машината.

9.5 Изключване

Върнете лоста на съединителя (6) в изходна позиция, за да спрете машината. Затворете крана за гориво, за да изключите двигателя.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не използвайте лоста за смукача в позиция „“ за спиране на двигателя. Това може да доведе до повреда на двигателя.

9.6 Работна скорост

Стандартна работна скорост:

- Поставете газта на „ВИСОКО“, за да постигнете най-добри резултати.

Култивирание:

- Газта трябва да е зададена на скорост, подходяща за бавно движение напред.

10. Инструкции за работа

10.1 Регулиране на дълбочината

Освен настройката на дълбочината, контролът върху работната дълбочина и движението напред се извършва чрез натиск върху ръкохватките. Натискането надолу намалява дълбочината и увеличава скоростта напред. Ако вдигнете ръкохватките нагоре, дълбочината се увеличава, а скоростта напред намалява.

10.2 Обработка на почви

При обработване почвата се разрохква и обръща, подготвяйки се за сеитба. Оптималната работна дълбочина е между 100 мм и 150 мм. Мотокултиваторът премахва и нежелани растения от почвата, а разлагането им обогатява земята.

Не обработвайте прекалено суха почва, която се рони на прах и не може да задържи вода.

- Затова полейте почвата няколко дни преди обработка.

Прекалено влажната почва води до образуване на нежелани буци при обработване.

- Затова изчакайте един-два дни след силен дъжд, докато почвата леко изсъхне, преди да започнете работа.

Правилно обработената и веднага използвана площ след култивация подпомага растежа на растенията, тъй като влагата остава в почвата.

Реалната работна дълбочина се определя според типа почва и условията на работа. При някои почви един проход е достатъчен за желаната дълбочина, при други това се постига едва след два или три прохода. В такъв случай настройката на дълбочината трябва да се намалява преди всеки нов проход. Работата трябва да се извършва редувайки дължина и ширина на площта. Не се опитвайте да обработите прекалено дълбоко още при първия проход. Ако машината подскача или се дърпа, преминете малко по-бързо през почвата. Движете ръкохватките напред-назад, ако мотокултиваторът спре и се зарови на едно място, докато отново се задвижи напред. Извадените камъни трябва да бъдат премахнати.

10.3 Окопаване

Окопаването включва разрохване или копаене около растящи растения, за да се премахнат плевели и да се аерира почвата. Оптималната работна дълбочина е под 50 mm.

11. Поддръжка

Редовната поддръжка гарантира отличното състояние на Вашата мотокултиватор, удължава нейния живот и допринася за най-добри резултати при обработката на градината.

Почистване на работния набор

Мотокултиваторът трябва да се почиства от долната страна на защитата на работния набор след всяко използване. Мръсотията се отстранява по-лесно, ако се изплакне веднага с вода и не се оставя да засъхне.

1. Изключете двигателя. Той трябва да е студен.
2. Поставете газовия лост на позиция „STOP“ и внимателно отделете запалителния кабел от свещта.
3. Премахнете растения, връзки, жици и други материали, които са се натрупали на оста между работния набор и уплътнението на корпуса на предавката.

Проверка на съединителя

- Съединителят се износва с времето. При износването отворът на лоста може да се увеличи, което затруднява работата му. Това означава, че кабелът трябва да се регулира. За целта върнете съединителния лост в първоначалната му позиция и настройте съответно механизма за регулиране и контрагайката.

4. След всяко ползване избършете моторната фреза суха и нанесете тънък слой мазнина или силикон, за да предотвратите ръжда и водни повреди.
5. Поставете обратно кабела за запалване.

ВНИМАНИЕ! За почистване на вашата моторна фреза не използвайте „ почистващ препарат. Водата може да проникне в тесните части на фрезата и в корпуса на редуктора което може да повреди шпиндели зъбни колела лагери или самия двигател. Използването на  почистващ препарат намалява живота и надеждността на машината.

Смазване (фиг. 9)

Поне веднъж на сезон демонтирайте фрезовия комплект и смажете валовете на зъбците. Корпусът на червячната предавка е фабрично смазан и запечатан. В началото на всеки сезон се уверете, че вътрешността на корпуса на предавката е добре смазана. Използвайте литиева грес, подходяща за ръчни инструменти.

Оставете предавката да изстине напълно преди да добавите смазка.

1. Отвийте капачката за наливане на масло.
2. Налейте масло в предавката до долния ръб на отвора.
3. След това завийте отново капачката.

Не добавяйте прекалено много грес.

Излишното количество може да създаде налягане и да повреди уплътненията.

Поддръжка на двигателя

Следвайте указанията в ръководството на двигателя!

Сервизна информация

Имайте предвид, че за този продукт някои части подлежат на нормално износване или се използват като консумативи.

Износващи се части*: свещи, ножове, въздушен филтър, всички работни течности

* не е задължително да са включени в комплекта!

12. Съхранение

Ако мотокултиваторът няма да се използва повече от 30 дни, трябва да се вземат следните мерки за подготовка на уреда за съхранение.

1. Изпразнете напълно резервоара. Съхраняваното гориво съдържа етанол или MTBE и може да остарее в рамките на 30 дни. Старото гориво има високо съдържание на пластмаса и може да запуши карбуратора и да затрудни потока на

2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато спре сам. Трябва да се уверите, че карбураторът работи с гориво. 16 | 74 Това предотвратява образуването на пластмасови отлагания в карбуратора и влязлите в него части на двигателя.

3. Източете маслото от двигателя, докато още е топъл. Напълнете отново с масло от класата, препоръчана в ръководството за двигателя.
4. Оставете двигателя да изстине. Извадете запалителната свещ и налейте 30 мл висококачествено двигателно масло в цилиндъра. Издърпайте бавно стартовото въже, за да разпределите маслото. Поставете нова запалителна свещ.

ВНИМАНИЕ! Преди да стартирате машината след съхранение, извадете запалителната свещ и източете цялото масло от цилиндъра.

5. Почистете външната част на мотофрезата с чиста кърпа и отстранете замърсяванията от вентилационните отвори.

ВНИМАНИЕ! Не използвайте агресивни почистващи препарати или продукти на минерална основа за почистване на пластмасови части. Химикалите могат да увредят пластмасата.

6. Проверете за разхлабени или повредени части. Повредените елементи ремонтирайте или подменете, а разхлабените болтове и гайки затегнете.
7. Демонтирайте комплекта ножове. Почистете ножовете и валовете им, след което ги омаслете, за да ги предпазите от ръжда. Монтирайте ножовете обратно на валовете.
8. Леко омаслете осите на колелата. Смажете жилото за газта и всички видими подвижни части. Не сваляйте капака на двигателя.
9. Съхранение с приборани дръжки: Разхлабете ръкохватките, които закрепват горната дръжка към долната. Внимателно сгънете горната дръжка надолу. Уверете се, че управляващите кабели не са притиснати или прегънати. След това затегнете ръкохватките отново.
10. Съхранявайте моторната фреза изправена на чисто, сухо и добре проветриво място.

ВНИМАНИЕ! Не съхранявайте моторната фреза напълнена с гориво в помещение без вентилация, където парите на горивото могат да се срещнат със запалителни искри, сигнални лампи или други източници на запалване. Използвайте само одобрени съдове за гориво.

13. Изхвърляне и рециклиране

Устройството се доставя в опаковка, която предпазва от транспортни повреди. Тази опаковка е суровина и може да се използва повторно или да се върне обратно в цикъла на суровините. Устройството и неговите аксесоари са изработени от различни материали, като метал и пластмаса. Повредените части трябва да се изхвърлят в подходящ пункт за събиране. Ако не знаете къде има такъв пункт, попитайте в общината.

Проблем	Причина	Решение
Двигателят не запалва.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Кабелът на запалването е изключен. 2. Горивото е свършило или е застояло. 3. Лостът за газта не е в правилната стартова позиция. 4. Лостът за смукача не е на позиция „ON“. 5. Горивопроводът е запушен. 6. Запалителната свещ е нагорясала. 7. Двигателят е „удавен“. 8. Лостът на съединителя не е върнат в изходна позиция. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свържете правилно кабела към свещта. 2. Заредете с прясно гориво. 3. Поставете лоста за газта в стартова позиция. 4. За студен старт смукачът трябва да е на СНОКЕ. 5. Почистете горивопровода. 6. Почистете, регулирайте разстоянието или сменете свещта. 7. Изчакайте няколко минути преди повторен опит за старт. Не добавяйте стартиращо гориво. 8. Лостът на съединителя трябва да е върнат в изходна позиция, за да запалите двигателя.
Двигателят работи неравномерно.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свещовият кабел е хлабав. 2. Уредът работи на СНОКЕ. 3. Горивопроводът е запушен или горивото е старо. 4. Вентилационните отвори са задръстени. 5. В горивната система има вода или мръсотия. 6. Въздушният филтър е замърсен. 7. Карбураторът не е настроен правилно. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свържете и затегнете свещовия кабел. 2. Поставете лоста за СНОКЕ на „OFF“. 3. Почистете горивопровода. Напълнете резервоара с прясно гориво. 4. Почистете вентилационните отвори. 5. Изпразнете резервоара и го напълнете с ново гориво. 6. Почистете или сменете въздушния филтър. 7. За повече информация вижте ръководството за двигателя.
Двигателят прегрява.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Маслото в двигателя е на ниско ниво. 2. Въздушният филтър е замърсен. 3. Въздухът не циркулира добре. 4. Карбураторът не е правилно настроен. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Напълнете корпуса на двигателя с подходящото масло. 2. Почистете въздушния филтър. 3. Извадете и почистете корпуса на вентилатора. 4. За повече информация вижте ръководството за двигателя.
Двигателят не спира, когато лостът за газта е на „Стоп“, или оборотите не се увеличават след нова настройка на газта.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Газовото управление е блокирано от мръсотия. 2. Газовото управление не е правилно настроено. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Почистете от мръсотия и налепи. 2. В ръководството за двигателя ще откриете информация за проверка и настройка на газовото управление.
Мотокултиваторът се движи напред при стартиране.	Лостът на съединителя не е в изходна позиция.	За да стартирате двигателя, лостът на съединителя трябва да бъде в изходно положение.
По време на работа мотокултиваторът трудно се контролира (машината подскача или пълзи).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Работната дълбочина не е правилно настроена. 2. Скоростта на двигателя е твърде висока за твърда почва. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Повдигнете работния орган с настройката за дълбочина, за да намалите работната дълбочина. 2. Настройте газта на по-ниска скорост.
Работният орган не захваща почвата.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Чуждо тяло блокира зъбците. 2. Липсва болт на зъбец/зъбци. 3. Ремъкът е износен и/или прекалено отпуснат. 4. Шайбата и обтегачът не са коректно нагласени. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изключете мотокултиватора. Проверете за чужди предмети и ги отстранете при нужда. 2. Сменете болта на зъбците. 3. Сменете ремъка. 4. Свържете се с търговеца.

Декларация за съответствие



DE	декларира съответствие с изискванията на ЕС директивите и стандартите за следния артикул	LV	удостоверява следното съответствие според директивите и стандартите на ЕС за следния продукт
GB	с настоящото декларира съответствие със съответните директиви на ЕС и стандарти за следния продукт	NL	декларира, че следната стока отговаря на съответните европейски директиви и стандарти
FR	декларира следното съответствие съгласно директивите и стандартите на ЕС за този артикул	RU	декларира съответствието на продукта със следните директиви и стандарти на ЕС
IT	декларира следното съответствие според изискванията на ЕС директивите и стандартите за този продукт	PT	декларира следното съответствие с Директивата на ЕС и стандартите за този артикул
CZ	удостоверява следното съответствие според директивите на ЕС и стандартите за продукта	ES	декларира следното съответствие според директивата на ЕС и стандартите за изделието
HU	съгласно изискванията на ЕС директивите и съответните стандарти се прави следното заявление за съответствие за този продукт	DK	потвърждава, че следният продукт е в съответствие с посочените по-долу ЕС директиви и стандарти:
HR	с това потвърждава съответствието със стандартите и директивите на ЕС за следния артикул	SE	гарантира следното съответствие според директивите и стандартите на ЕС за следния артикул
RO	декларира следното съответствие съобразно директивите и стандартите на ЕС за този артикул	NO	декларира следното съответствие според ЕС директивите и стандартите за този продукт
TR	съгласно стандартите декларира следното съответствие за продукта.	BG	искане за съответствие със следните директиви и стандарти на ЕС
FI	удостоверява, че този продукт отговаря на посочените по-долу директиви и стандарти на ЕС	BA	обяснява следното съответствие с директивата на ЕС и стандартите за продукта
PL	декларира, че продуктът отговаря на следните директиви и стандарти на ЕС	RS	обяснява по следния начин съответствието с директивата на ЕС и стандартите за продукта
SI	декларира следното съответствие с ЕС директивите и стандартите за този артикул	IS	разяснява следното съгласно директивите и стандартите на Европейския съюз за този продукт
SK	потвърждава следното съответствие според директивите и стандартите на ЕС за продукта	LT	декларира, че съответства на директивите и стандартите на ЕС за тази стока
EST	удостоверява следното съответствие в съответствие с директивите и стандартите на ЕС за посочения артикул		

Бензинова мотофреза MTP870H

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC		Приложение IV Уведомено лице: Номер на уведомено лице: Рег. №:
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	Приложение V
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC		Приложение VI Шум: измерена стойност $L_{WA} = XX$ dB(A); гарантирана стойност $L_{WA} = XX$ dB(A) $P = XX$ kW; Уведомено лице: Номер на уведомено лице:
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2010/26/EC
<input type="checkbox"/>	2014/68/EU		Емисия №: e11*97/68SA*2010/26*0312*02
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input type="checkbox"/>	2011/65/EU		

Препратки към стандарти: EN55012; ISO14982; EN61000-6-1; EN709

Ишенхаузен, 06.07.2016 г.


Подпис / Маркус Биндхаммер / Технически директор

Артикул № 5912304903
Промени без предизвестие

Регистратор на документите: Кристиан Дрьослер
ул. Гюнцбургер 69, D-89335 Ишенхаузен

Гаранция DE

Очевидни дефекти трябва да бъдат съобщени в рамките на 8 дни след получаване на стоката, иначе купувачът губи всички права за претенции по тези дефекти. Осигуряваме гаранция за нашите машини при правилна употреба за срока на законовата гаранция от момента на предаване, като всяка част на машината, която докажемо стане неизползваема поради дефект в материала или производството през този период, ще бъде заменена безплатно. За

части, които не произвеждаме сами, гарантираме само доколкото имаме гаранционни права към нашите доставчици. Разходите за монтаж на новите части са за сметка на купувача. Претенции за разваляне на сделката, намаляване на цената или други обезщетения не се приемат.

Гаранция GB

Очевидните дефекти трябва да бъдат съобщени в срок от 8 дни след получаване на стоката. В противен случай правото на купувача за претенции по такива дефекти се обезсилва. Гарантираме за нашите машини при правилна употреба за срока на законовата гаранция от доставка, като всяка част на машината, която докажемо стане неизползваема поради дефект в материала или производството през този период, ще бъде заменена безплатно. Относно части, които не

са произведени от нас, предоставяме гаранция само доколкото имаме гаранционни права към нашите доставчици. Разходите за монтаж на новите части са за сметка на купувача. Отказ от покупка, намаляване на цената и други претенции за обезщетение са изключени.

Гаранция FR

Видимите дефекти трябва да бъдат съобщени най-късно до 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи право на компенсация. Гарантираме нашите машини, ако се използват правилно, за срока на законовата гаранция от получаването, като всяка част на машината, която стане неизползваема поради дефект в материала или

изработка през този период, ще бъде заменена безплатно. Частите, които не произвеждаме сами, се гарантират само ако имаме възможност за гаранционна претенция към съответните доставчици. Разходите за труд при замяна на части са за сметка на купувача. Всички права за разваляне на сделката, намаляване на цената и други претенции за обезщетение са изключени.

Гаранция IT

Очевидни дефекти трябва да бъдат съобщени до 8 дни след получаване на стоката, иначе купувачът губи всички права за претенции по такива дефекти. При потвърдена правилна употреба от страна на купувача, гарантираме за нашите машини за целия законен гаранционен срок от доставката, като всяка част, която през този период покаже дефект в материал или изработка и стане неизползваема, ще бъде заменена безплатно. За

части, които не произвеждаме сами, гарантираме само доколкото имаме право на гаранция към нашите доставчици. Разходите за монтаж на новите части са за сметка на купувача. Искания за прекратяване на договора, намаляване на цената или допълнителни обезщетения не се допускат.

Гаранция NL

Очевидните дефекти трябва да бъдат съобщени в срок до 8 дни след получаване на стоките, в противен случай купувачът губи всякакви претенции, свързани с тези дефекти. Нашите машини се предлагат с гаранция за периода, определен от закона. Този срок започва от момента, в който купувачът получи машината. Гаранцията означава, че всяка част от машината, която в рамките на гаранционния срок се окаже негодна поради фабричен или материален дефект, ще бъде заменена безплатно. Гаранцията отпада обаче при

неправилна употреба или некоректно боравене с машината. За части, които не произвеждаме сами, предоставяме същата гаранция, която получаваме от оригиналния доставчик. Разходите за монтаж на нови части са за сметка на купувача. Искания за промени, намаления или други обезщетения не се приемат.

Гаранция ES

Очевидни дефекти трябва да бъдат съобщени в срок до 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всички права, свързани с тях. Даваме гаранция за нашите машини при правилна употреба за срока, определен от закона, считано от датата на доставка. Безплатно ще подменим всяка част от машината, която в този срок стане неизползваема поради материален дефект или производствена грешка. Частите, които не

се произвеждат от нас, ще се гарантират само до степента, до която получаваме гаранция от предходния доставчик. Разходите за монтаж на новите части са за сметка на купувача. Искания за промени, намаления и други обезщетения за вреди са изключени.

Гаранция PT

За този уред предоставяме гаранция от 24 месеца. Гаранцията покрива единствено дефекти в материала или производството. Повредените части се заменят безплатно, като клиентът сам извършва подмяната. Гаранцията важи само за оригинални части. Не се признава гаранция в следните случаи: консумативи, транспортни щети, повреди,

причинени от неправилна употреба или неспазване на инструкциите за експлоатация, неизправности в електрическата инсталация поради неспазване на съответните стандарти. Освен това, гаранцията може да се претендира само за уреди, които не са ремонтирани от трети лица. Гаранционната карта е валидна само заедно с фактурата.

Гаранция PL

Всички повреди трябва да бъдат заявени в рамките на 8 дни от получаването на стоката, в противен случай правото на рекламация отпада. Гарантираме, че по време на гаранционния срок ще заменим безплатно всяка част от машината, която се окаже неизправна поради дефекти в материала или производството, при условие че

машината се използва според указанията. За части, които не произвеждаме, гаранцията важи само ако е предоставена от нашите доставчици. Разходите за монтаж на нови части се поемат от клиента. Обезщетения вследствие на повреди и искания за намаление на цената в рамките на рекламацията няма да бъдат разглеждани.

Гаранция FI

За явни недостатъци трябва да се уведоми в срок от осем дни след получаването на стоката. В противен случай купувачът не може да търси обезщетение за тези недостатъци. Даваме гаранция за правилно използваните машини за законовия срок, считано от предаването, като безплатно подменяме всяка част, която през този период се окаже неизползваема поради производствен или материален дефект.

Поради дефекти в суровините или производствени грешки, които правят частта неизползваема, ние ще я подменим безплатно в рамките на гаранционния срок. За части, които не произвеждаме сами, предоставяме гаранция само ако доставчикът ни я осигурява. Всякакви разходи за монтаж на нови части са за сметка на купувача. Искания за демонтиране, намаляване на цената или други обезщетения не се приемат.

Гаранция SE

Тази машина се предлага с 24-месечна гаранция. Гаранцията покрива само дефекти в материала и изработката. Повредените части се заменят безплатно, но монтажът е за сметка на клиента. Гаранцията важи само за оригинални части. Гаранцията не се прилага за:

транспортни щети, повреди в резултат на неправилна употреба или неспазване на инструкциите за поддръжка. Освен това гаранцията може да се ползва само за машини, които не са били ремонтирани от трети лица.

Гаранция SK

Очевидните дефекти трябва да бъдат заявени в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай клиентът губи всички права, свързани с такива дефекти. Предоставяме гаранция за нашите устройства, когато се използват правилно в рамките на законния гаранционен срок, като безплатно заменяме всяка част, която докажемо се окаже неизправна поради материален или

производствен дефект. За части, които не произвеждаме сами, гаранцията важи само доколкото имаме право на рекламация към доставчика. Разходите по монтажа на новата част се поемат от клиента. Искания за замяна на стоката, за отстъпка или други претенции за обезщетение са изключени.

Гаранция SI

Явните недостатъци трябва да бъдат съобщени до 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всички права на гаранция за такива дефекти. За нашите уреди предоставяме гаранция при правилна употреба за периода, определен от закона, като безплатно подменяме всяка част, която в този срок се окаже неизползваема поради лош материал или

лоша изработка. За частите, които не произвеждаме сами, гарантираме само доколкото гаранцията се изисква от други фирми. Разходите за поставяне на новите части са за сметка на купувача. Искания за промени, намаления и други претенции за обезщетение са изключени.